

KAYOBA



Item no. 009918

Smoking oven



SV RÖKUGN

BRUKSANVISNING

Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning.
Spara den för framtida bruk.
(Original bruksanvisning).

NO RØYKEOVN

BRUKSANVISNING

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.
Ta vare på den for fremtidig bruk.
(Oversettelse av original bruksanvisning).

DA RYGEOVN

BETJENINGSVEJLEDNING

Vigtigt! Læs betjeningsvejledningen før brug.
Gem den til senere brug.
(Oversættelse af den originale vejledning)

PL WĘDZARNIA

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji).

EN SMOKING OVEN

OPERATING INSTRUCTIONS

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.
(Translation of the original instructions).

DE RÄUCHEROFEN

BEDIENUNGSANLEITUNG

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen!
Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.
(Bedienungsanleitung im Original).

FI SAVUSTUSUUNI

KÄYTTÖOHJEESTA

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!
Säilytä se myöhempää käyttöä varten.
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta).

FR FUMOIR

MODE D'EMPLOI

Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le.
(Traduction des instructions originales).

NL ROOKOVEN

GEBRUIKSAANWIJZING

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
(Vertaling van de originele instructies).

Rätten till ändringar förbehålles.
För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer.
Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Ret til ændringer forbeholdes.
Den seneste version af betjeningsvejledningen findes på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes.
For latest version of operating instructions, see www.jula.com

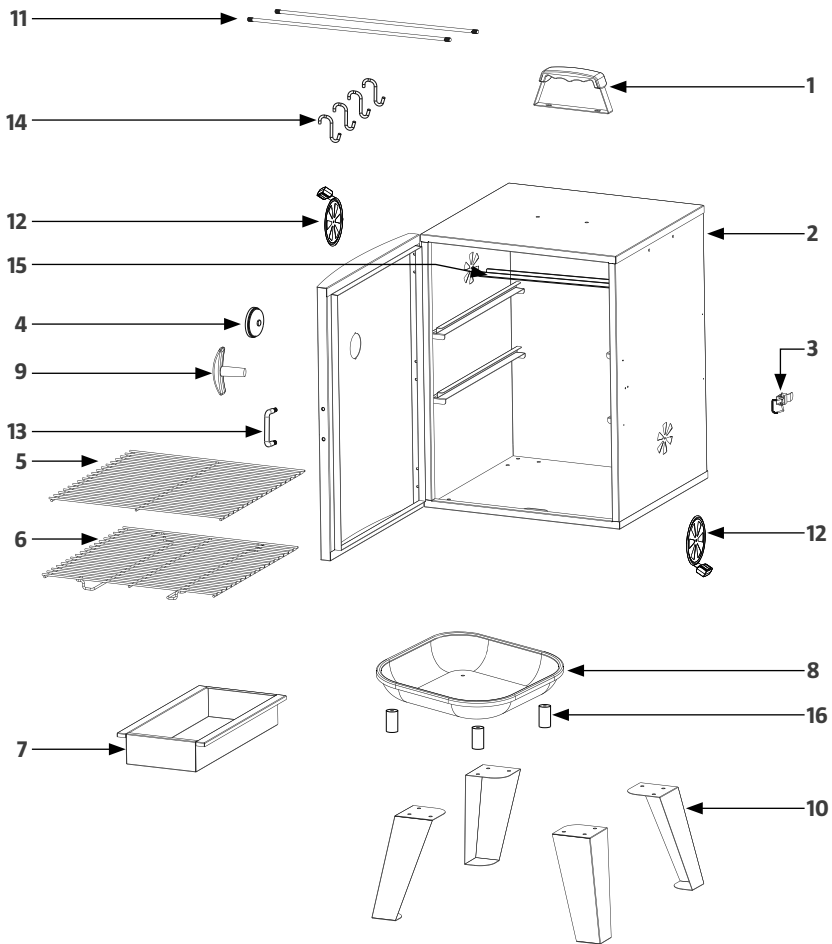
Änderungen vorbehalten.
Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com






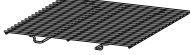

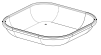

















Pidätämme oikeuden muutoksiin.
Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.
Pour la dernière version du manuel utilisateur, voir www.jula.com

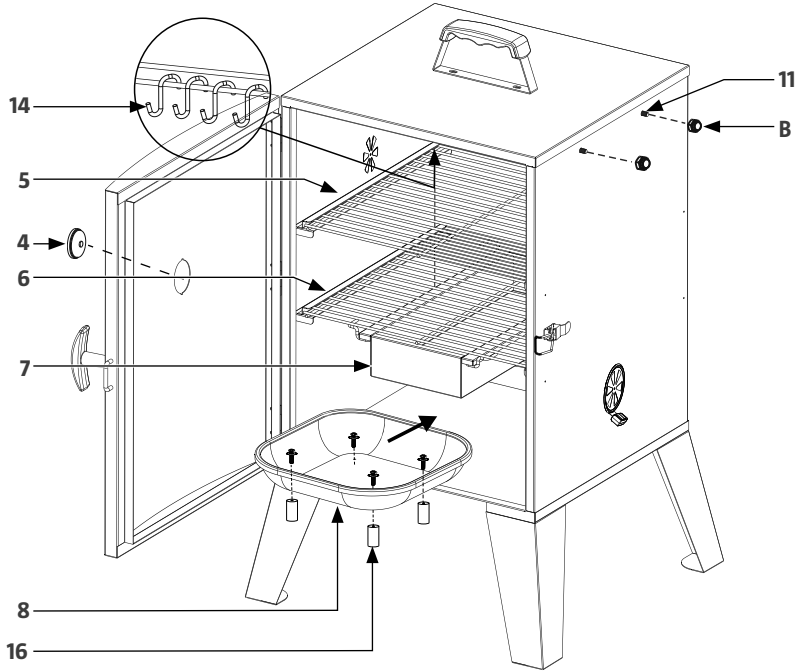
Wijzigingen voorbehouden.
Voor de nieuwste versie van de gebruiksaanwijzing, zie www.jula.com

1

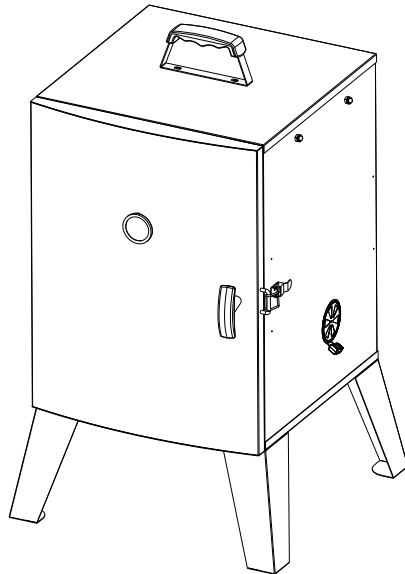


1  1x	2  1x	3  1x	4  1x
5  1x	6  1x	7  1x	8  1x
9  1x	10  4x	11  2x	12  2x
13  1x	14  4x	15  1x	16  4x
A  M6 x 12 12x	B  M6 4x	C  M5 x 12 3x	D  M5 2x
E  M6 2x	F  M3 x 10 2x	G  M3 2x	H  Ø6 x 16 5x
I  M6 x 20 2x			

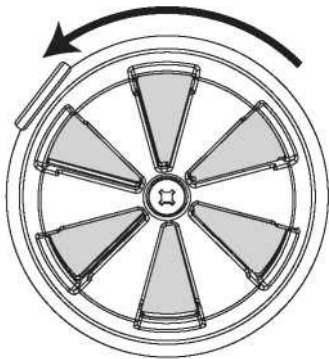
5



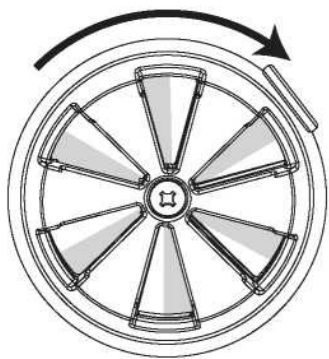
6



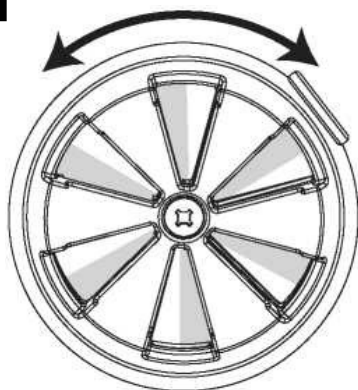
7



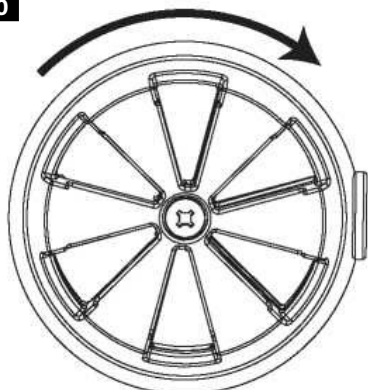
8



9



10



SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning! Spara den för framtida behov.

VARNING!

- **Grillen blir mycket varm, flytta den inte när den är tänd.**
- **Grillen får inte användas inomhus!**
- **Använd inte alkohol eller bensin för att tända grillen. Spruta inte någon form av lättantändlig vätska över grillkolen eller briketter som redan tänts. Använd enbart tändmedel som uppfyller EN 1860-3.**
- **Håll barn och husdjur på behörigt avstånd från grillen.**

ÖVRIGA SÄKERHETSANVISNINGAR

- Använd aldrig vatten för att kontrollera eller släcka elden.
- Lägg på locket och stäng luftventilerna när grillningen är avslutad.
- Använd grillvantar för att undvika brännskador vid grillning.
- Varmt grillkoll eller varma briketter får inte kastas i soptunnor, där någon kan trampa på dem eller där det råder risk för eldsvåda. Låt briketterna slockna helt innan de kastas bort.
- Ställ inte grillen i t.ex. ett förråd innan den har slocknat helt.
- Se till att lättantändliga vätskor och tryckbehållare inte finns inom den tända grillens område.
- Om elektrisk tändare används ska dess nätsladd hållas borta från grillens varma ytor.
- Grillen är inte avsedd som värmeelement och får under inga omständigheter användas inomhus.
- Rengör grillen regelbundet för att säkerställa avsedd funktion.

- Grillen ska stå stabilt på ett fast och plant underlag när den används. Placera grillen på minst 3 meters avstånd från träd och brännbart material.
- Endast grillkoll och briketter får användas för uppvärmning.
- Kontrollera att kolen glöder helt och hållet före grillning, det tar minst 30 minuter. Grillning kan påbörjas först när briketterna/grillkolen har jämn glöd och en grå hinna som täcker dem.

OBS!

Briketterna/grillkolen ska alltid placeras på kolfatet i grillens botten. Annars riskerar grillen att ta skada. Använd inte för mycket briketter/grillkoll, ett lager räcker.

SYMBOLER



Använd inte produkten i slutna utrymmen och/ eller utrymmen avsedda för längre vistelse, som hus, tält, husvagn, husbil, båt etc. Risk för dödsfall till följd av kolmonoxidförgiftning.

TEKNISKA DATA

Mått	B53 x D48 x H83 cm
Mått grillgaller	37,5 x 37 cm

BESKRIVNING

1. Handtag
2. Hölje
3. Låsbeslag
4. Termometer
5. Grillgaller

6. Grillgaller
7. Rökbox
8. Koltråg
9. Luckhandtag
10. Ben
11. Upphängningsfäste
12. Luftventil
13. Låsbygel
14. Krokar
15. Förstärkningsstag
16. Ben till koltråg

BILD 1

FÖRPACKNINGSSINNEHÅLL

BILD 2

MONTERING

- Packa upp alla delar och kontrollera att inga delar saknas eller är skadade.
- Montera produkten på plan, horisontell yta.
- Montera delarna i den ordning som anges på bilderna.

BILD 3

BILD 4

BILD 5

BILD 6

HANDHAVANDE

FÖRE ANVÄNDNING

1. Ta ut grillgaller, kolgaller och vattentråg och diska dem noga för hand i varmt tvålatten. Diska aldrig delarna i diskmaskin. Skölj noga och torka med en mjuk, ren trasa – lufttorka inte.

2. Innan produkten kan användas för matlagning måste den brännas ren från rester av skyddsbehandling från tillverkningen. Tänd produkten enligt anvisningarna för tändning och håll luftventil i minst en timma. Detta bränner bort alla rester av skyddsbehandling som applicerats vid tillverkningen och startar inrökningen av produktens invändiga delar. Inrökningen blir sedan bara bättre ju mer produkten används.

VARNING!

Öppna alltid den nedre luckan försiktigt – öppna först en liten springa och vänta sedan fem sekunder innan luckan öppnas helt. Därigenom hinner en del av värmets runt bränslebädden avgå och risken att höga lågor ska slå ut minskar.

ANVÄNDNING

Tändning

1. Öppna luftventilen helt och låt den nedre luckan stå öppen för att ge maximalt luftflöde till bränslet.

BILD 7

2. Placera 1,5 kg grillkol på kolgallret.
3. Tänd grillkolet och låt den nedre luckan stå öppen tills kolet brinner med öppen låga.
4. Stäng luckan och justera luftventilen tills önskad temperatur uppnåtts. Börja stänga ventilen 50 grader innan önskad temperatur uppnås.

BILD 8

Temperaturinställning

Tillagningstemperaturen kan styras med luftventilen och rökgasspjället. Ju mer ventilen öppnas, desto större luftflöde till

bränslebädden och därmed högre temperatur. Justera försiktigt – redan små justeringar ger betydande temperaturändringar.

BILD 9**Avstängning**

Stäng luftventilen helt för att släcka elden.

BILD 10**UNDERHÅLL**

- Kolgallret måste tömmas efter varje användning. Låt produkten svalna helt, öppna sedan luckan och lyft försiktigt ut kolgallret.
- Borsta förorenade grillgaller och andra förorenade delar rena med rostfri stålborste.
- Rengör produkten utvändigt med varmt tvålatten.
- Rengör invändigt med grillborste. Det lager av inbränd olja som byggs upp på produktens insida skyddar produkten och ska normalt inte avlägsnas.
- När produkten inte används ska den förvaras övertäckt.

SIKKERHETSANVISNINGER

Les bruksanvisningen nøye før bruk! Ta vare på den for fremtidig bruk.

ADVARSEL!

- **Grillen blir svært varm, ikke flytt den når den er tent.**
- **Grillen skal ikke brukes innendørs!**
- **Ikke bruk alkohol eller bensin til å tenne grillen. Ikke sprut noen form for lettantennelig væske over grillkull eller briketter som allerede er tent. Bruk kun tennvæske som oppfyller EN 1860-3.**
- **Hold barn og husdyr på forsvarlig avstand fra grillen.**

ØVRIGE SIKKERHETSANVISNINGER

- Bruk aldri vann til å kontrollere eller slukke ilden.
- Legg på lokket og steng luftventilene når du er ferdig med å grille.
- Bruk grillhansker for å unngå brannskader når du griller.
- Varmt grillkull eller varme briketter skal ikke kastes i søppelbøtter, på steder der noen kan tråkke på dem, eller på brannfarlige steder. Sørg for at brikettene er helt sluknet, før du kaster dem.
- Ikke sett grillen i f.eks. en bod før den har sluknet helt.
- Se til at lettantennelige væsker og trykkbeholdere ikke står i nærheten av den tente grillen.
- Hvis du bruker en elektrisk tenner, må strømledningen holdes unna grillens varme deler.
- Grillen er ikke beregnet for bruk som varmeelement og skal ikke under noen omstendigheter brukes innendørs.
- Rengjør grillen regelmessig for å sikre at den fungerer som den skal.
- Grillen skal stå stabilt på et fast og plant underlag når den er i bruk. Plasser grillen

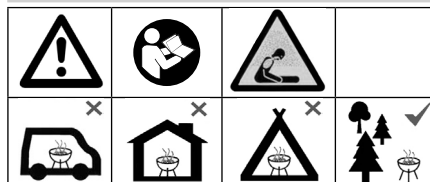
minst 3 meter unna trær/busker og annet brennbart materiale.

- Ikke bruk noe annet enn grillkull og briketter til oppvarming.
- Kontroller at kullet gløder skikkelig, før du begynner å grille. Det tar minst 30 minutter. Du kan begynne å grille først når brikettene/grillkullet har en jevn glød og er dekket av en grå hinne.

MERK!

Brikettene/grillkullet skal alltid plasseres på kulfatet i bunnen av grillen. Noe annet kan skade grillen. Ikke bruk for mye briketter/grillkull, ett lag er nok.

SYMBOLER



Ikke bruk produktet i lukkede rom og/eller områder beregnet for lengre opphold, som hus, telt, campingvogn, husbil, båt osv. Fare for dødsfall som følge av kullforgiftning.

TEKNISKE DATA

Mål	B53 x D48 x H83 cm
Mål grillrist	37,5 x 37 cm

BESKRIVELSE

1. Håndtak
2. Deksel
3. Låsbeslag
4. Termometer
5. Grillrist
6. Grillrist
7. Røykboks

8. Kullbeholder
9. Kullrist
10. Dørhåndtak
11. Ben
12. Opphengsfeste
13. Luftventil
14. Låsbøyle
15. Kroker
16. Forsterkningsstag
17. Ben til kullbeholder

BILDE 1

INNHold I PAKKEN

BILDE 2

MONTERING

- Pakk ut alle delene og kontroller at ingen deler mangler eller er skadet.
- Monter produktet på et plant, stabilt underlag.
- Monter delene i den rekkefølgen som er angitt på bildene.

BILDE 3

BILDE 4

BILDE 5

BILDE 6

BRUK

BRUK

1. Ta ut grillristen, kullristen og vannbeholderen, og vask dem nøye for hånd i varmt såpevann. Vask aldri delene i oppvaskmaskin. Skyll nøye og tørk av med en mykt, rent håndkle – ikke lufttørk.
2. Før produktet kan brukes til matlaging, må det brennes rent for rester etter overflatebehandling fra produksjonen.

Tenn produktet i henhold til anvisningene for tenning og hold brenselet brennende med helt åpen luftventil i minst en time. Dette brenner bort alle rester av overflatebehandling som påføres ved produksjonen, og starter innrøykingen av produktets innvendige deler. Deretter blir innrøykingen bare bedre jo mer du bruker produktet.

ADVARSEL!

Åpne alltid den nederste luken forsiktig – åpne den først litt på gløtt, og vent deretter fem sekunder før du åpner luken helt. Da rekker en del av varmen rundt brenselbeholderen å avta, og det er mindre risiko for at det slår ut høye flammer.

BRUK

Tenning

1. Åpne luftventilen helt og la den nedre luken stå åpen for å gi maksimal luftstrøm til brenselet.

BILDE 7

2. Plasser 1,5 kg grillgull på kullristen.
3. Tenn grillkullet og la den nedre luken stå åpen til kullet brenner med åpen flamme.
4. Lukk luken og juster luftventilen til du oppnår ønsket temperatur. Begynn å lukke ventilen 50 grader før ønsket temperatur oppnås.

BILDE 8

Temperaturinnstilling

Tilberedningstemperaturen kan styres med luftventilen og røykgasspjeldet. Jo mer ventilen åpnes, desto større luftstrøm til brenselbeholderen og dermed høyere temperatur. Juster forsiktig – selv små justeringer gir betydelige temperaturendringer.

BILDE 9

Avstenging

Lukk lufterventilen helt for å slukke ilden.

BILDE 10

VEDLIKEHOLD

- Kullristen må tømmes etter hver gangs bruk. La produktet kjøle seg helt ned, åpne deretter luken og løft kullristen forsiktig ut.
- Børst tilsmussede grillrister og andre forurensede deler rene med rustfri stålbørste.
- Rengjør produktet utvendig med varmt såpevann.
- Rengjør innvendig med grillbørste. Laget av innbrent olje som dannes på produktets innside, beskytter produktet og skal normalt ikke fjernes.
- Når produktet ikke er i bruk, skal det oppbevares tildekket.

SIKKERHEDSANVISNINGER

Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt før brug! Gem den til senere brug.

ADVARSEL!

- **Grillen bliver meget varm, så flyt den ikke, når den er tændt.**
- **Grillen må ikke bruges indendørs!**
- **Brug ikke sprit eller benzin til at tænde grillen. Sprøjt ikke nogen form for letantændelig væske over trækul eller briketter, der allerede er tændt. Brug kun tændvæske, der opfylder EN 1860-3.**
- **Hold børn og kæledyr på sikker afstand af grillen.**

ANDRE SIKKERHEDSANVISNINGER

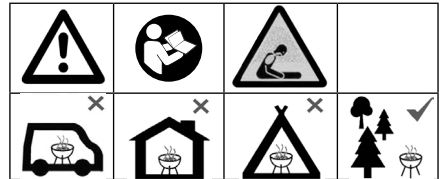
- Brug aldrig vand til at kontrollere eller slukke ilden.
- Læg låget på, og luk ventilationshullerne, når du er færdig med at grille.
- Brug grillhandsker for at undgå forbrændinger, når du griller.
- Varme trækul eller briketter må ikke smides i skraldespande, hvor nogen kan træde på dem, eller hvor der er risiko for brand. Lad briketterne brænde helt ud, før du smider dem ud.
- Stil ikke grillen ind i f.eks. et opbevaringsrum, før den er helt slukket.
- Sørg for, at letantændelige væsker og beholdere under tryk ikke befinder sig i nærheden af den tændte grill.
- Hvis du bruger en elektrisk lighter, skal du holde netledningen væk fra grillens varme overflader.
- Grillen er ikke beregnet som varmeelement og må under ingen omstændigheder bruges indendørs.
- Rengør grillen regelmæssigt for at sikre, at den fungerer korrekt.

- Grillen skal stå stabilt på et fast og plant underlag, når den er i brug. Placer grillen mindst 3 meter væk fra træer og brændbare materialer.
- Der må kun bruges trækul og briketter til opvarmning.
- Tjek, at kullene er helt glødende, før du griller, det tager mindst 30 minutter. Grillning kan først starte, når briketterne/kullene er jævnt glødende og dækket af en grå film.

OBS!

Briketterne/kullene skal altid placeres i kulbakken i bunden af grillen. Ellers risikerer grillen at blive beskadiget. Brug ikke for mange briketter/kul, et lag er nok.

SYMBOLER



Brug ikke produktet i lukkede rum og/eller rum beregnet til længerevarende ophold, som f.eks. huse, telte, campingvogne, autocampere, både osv. Risiko for død på grund af kulilteforgiftning.

TEKNISKE DATA

Mål	B53 x D48 x H83 cm
Mål på grillristen	37,5 x 37 cm

BESKRIVELSE

1. *Håndtag*
2. *Hus*
3. *Låsebeslag*
4. *Termometer*

5. Grillrist
6. Grillrist
7. Røgboks
8. Kulbakke
9. Håndtag
10. Ben
11. Ophængsbeslag
12. Luftventil
13. Låsebøjle
14. Kroge
15. Forstærkningsstænger
16. Ben til kulbakke

FIGUR 1

PAKKENS INDHOLD

FIGUR 2

MONTERING

- Pak alle dele ud, og kontroller, at ingen dele mangler eller er beskadigede.
- Monter produktet på en plan, vandret overflade.
- Saml delene i den rækkefølge, der er vist på figurerne.

FIGUR 3

FIGUR 4

FIGUR 5

FIGUR 6

HÅNDTERING

FØR BRUG

1. Fjern grillristene, kulbakker og røgboks, og vask dem grundigt i hånden i varmt sæbevand. Vask aldrig delene i en opvaskemaskine. Skyl grundigt, og tør efter med en blød, ren klud – må ikke lufttørre.

2. Før produktet kan bruges til madlavning, skal det brændes rent for rester af beskyttende behandling fra fremstillingen. Tænd produktet i henhold til anvisningerne, og lad brændslet brænde med luftventilen helt åben i mindst en time. Dette afbrænder eventuelle rester af den beskyttende behandling, der er påført under fremstillingen, af og igangsætter indrøgning af produktets indre dele. Indrøgningen bliver derefter kun bedre, jo mere produktet bruges.

ADVARSEL!

Åbn altid den nederste låge forsigtigt – åbn først en lille sprække og vent derefter fem sekunder, før du åbner lågen helt. Det giver mulighed for at sprede noget af varmen omkring brændselslaget og reducerer risikoen for, at der opstår høje flammer.

BRUG

Tænding

1. Åbn luftventilen helt, og lad den nederste dør stå åben for at give maksimal luftstrøm til brændslet.

FIGUR 7

2. Læg 1,5 kg trækul i kulbakken.
3. Tænd for kullene, og lad den nederste låge stå åben, indtil kullene brænder med åben flamme.
4. Luk lågen, og juster luftventilen, indtil den ønskede temperatur er nået. Begynd at lukke ventilen 50 grader, før den ønskede temperatur er nået.

FIGUR 8

Temperaturindstilling

Tilberedningstemperaturen kan styres med luftventilen og røgspjældet. Jo mere ventilen åbnes, jo større er luftstrømmen til brændslet, og jo højere er temperaturen. Juster forsigtigt – selv små justeringer medfører betydelige temperaturændringer.

FIGUR 9

Slukning

Luk luftventilen helt for at slukke ilden.

FIGUR 10

VEDLIGEHOLDELSE

- Kulbakken skal tømmes efter hver brug. Lad produktet køle helt af, åbn derefter lågen, og løft forsigtigt kulbakken ud.
- Børst forurenede grillriste og andre forurenede dele rene med en rustfri stålbørste.
- Rengør produktet udvendigt med varmt sæbevand.
- Rengør indvendigt med en grillbørste. Det lag af brændt olie, der opbygges på indersiden af produktet, beskytter produktet og bør normalt ikke fjernes.
- Når produktet ikke er i brug, skal det opbevares tildækket.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją do wglądu w przyszłości.

OSTRZEŻENIE!

- **Grill mocno się nagrzewa. Nie przesuwaj go, gdy jest rozpalony.**
- **Grilla nie wolno używać w pomieszczeniach!**
- **Do rozpalania grilla nie stosuj alkoholu ani benzyny. Nie rozpylaj żadnych łatwopalnych cieczy nad rozżarzonym węglem i brykietami. Korzystaj wyłącznie z rozpałek, które spełniają wymogi normy EN 1860-3.**
- **Dzieci i zwierzęta domowe powinny przebywać w bezpiecznej odległości od grilla.**

POZOSTAŁE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

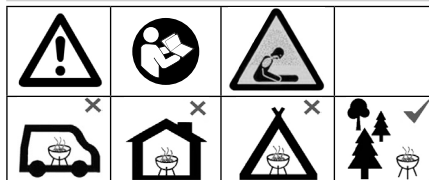
- Nigdy nie używaj wody do kontrolowania ognia ani do jego gaszenia.
- Po zakończeniu grillowania nałóż pokrywę i zamknij otwory wentylacyjne.
- Aby uniknąć oparzeń, korzystaj z rękawic do grilla.
- Nie wrzucaj rozżarzonych kawałków węgla i brykietów do pojemników na odpady. Nie pozostawiaj ich też ich w miejscach, gdzie ktoś mógłby na nie nadebrać, ani w miejscach zagrożonych pożarem. Przed wyrzuceniem brykietów zaczekaj, aż całkowicie się wypalą.
- Nie odstawiaj grilla np. do schowka, zanim żar całkowicie nie wygaśnie.
- Upewnij się, że w okolicy rozpalonego grilla nie ma łatwopalnych cieczy ani pojemników pod ciśnieniem.
- Jeżeli korzystasz z zapalnika elektrycznego, trzymaj jego przewód zasilający z dala od rozgrzanych powierzchni grilla.

- Grill nie jest przeznaczony do stosowania jako grzejnik i pod żadnym pozorem nie można go używać w pomieszczeniach.
- Czyść grill regularnie, aby zapewnić jego prawidłowe działanie.
- Podczas korzystania z grilla powinien on stać stabilnie na zwartym i płaskim podłożu. Umieść grill w odległości co najmniej 3 metrów od drzew i materiałów palnych.
- Jako paliwo wolno stosować wyłącznie węgiel lub brykiety.
- Przed rozpoczęciem grillowania sprawdź, czy węgiel całkowicie się rozżarzył – potrwa to co najmniej 30 minut. Grillowanie można rozpocząć dopiero wtedy, gdy brykiety lub węgiel będą równomiernie rozżarzone i pokryte szarym nalotem.

UWAGA!

Brykiety/węgiel umieszczaj zawsze na znajdującej się na spodzie grilla półce na węgiel. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia grilla. Nie używaj zbyt wiele węgla/brykietów, wystarczy jedna warstwa.

SYMBOLE



Nie używaj produktu w zamkniętych przestrzeniach i/lub miejscach przeznaczonych do dłuższego przebywania, takich jak dom, namiot, przyczepa campingowa, kamper, łódź itp. Ryzyko śmierci na skutek zatrucia tlenkiem węgla.

DANE TECHNICZNE

Wymiary	Szer. 53 x gł. 48 x wys. 83 cm
Wymiary ruszta	37,5 x 37 cm

OPIS

1. Uchwyt
2. Obudowa
3. Klamra
4. Termometr
5. Ruszt grillowy
6. Ruszt węglowy
7. Pojemnik do wędzenia
8. Tacka na węgiel
9. Ruszt węglowy
10. Uchwyt drzwiczek
11. Nogi
12. Uchwyt do zawieszenia
13. Zawór powietrza
14. Rączka
15. Haki
16. Drążek stabilizujący
17. Nóżki tacki na węgiel

RYS. 1

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

RYS. 2

MONTAŻ

- Rozpakuj wszystkie elementy i sprawdź, czy w zestawie nie brakuje żadnych części i czy nie są one uszkodzone.
- Zmontuj produkt na płaskim, poziomym podłożu.
- Montuj elementy w kolejności podanej na ilustracjach.

RYS. 3

RYS. 4

RYS. 5

RYS. 6

OBŚŁUGA

PRZED UŻYCIEM

1. Wyciągnij ruszt grillowy i węglowy oraz zbiornik na wodę i dokładnie umyj je ręcznie w ciepłej wodzie z mydłem. Nigdy nie myj tych części w zmywarce. Dokładnie spłucz i wytrzyj miękkim, czystym ręcznikiem – nie pozostawiaj do wyschnięcia.
2. Zanim będzie można użyć produktu do przygotowania żywności, należy wypalić resztki powłoki ochronnej pozostającej po procesie produkcji. Rozpal produkt zgodnie z wskazówkami dotyczącymi rozpalania i pozostaw palące się paliwo z całkowicie otwartym zaworem powietrza przez przynajmniej godzinę. W ten sposób wypalisz wszystkie resztki powłoki ochronnej nakładanej podczas produkcji oraz rozpoczniesz proces impregnacji wewnętrznych elementów produktu. Im częściej będziesz używać produktu, tym lepszy proces impregnacji.

OSTRZEŻENIE!

Zawsze otwieraj dolne drzwiczki ostrożnie – najpierw zrób wąską szparę, odczekaj pięć sekund i dopiero otwórz je całkowicie. W ten sposób część ciepła zgromadzonego wokół paleniska zdąży ulecieć i jest mniejsze prawdopodobieństwo, że przy otwarciu buchną płomienie.

SPOSÓB UŻYCIA

System zapłonu

1. Otwórz całkowicie zawór powietrza i pozostaw otwarte dolne drzwiczki, aby zapewnić maksymalny dopływ powietrza do paliwa.

RYS. 7

2. Umieść 1,5 kg węgla grillowego na ruszcie grillowym.
3. Rozpal węgiel i pozostaw otwarte dolne drzwiczki do czasu, aż węgiel zacznie palić się otwartym ogniem.
4. Wówczas zamknij drzwiczki i wyreguluj zawór powietrza, tak aby uzyskać odpowiednią temperaturę. Zaczniij zamykać zawór na 50 stopni przed osiągnięciem żądanej temperatury.

RYS. 8

Regulacja temperatury

Temperaturę przygotowywania żywności można ustawiać zaworem powietrza oraz przepustnicą dymu. Im bardziej otworzysz zawór, tym większy będzie dopływ powietrza do paleniska i wyższa temperatura. Ostrożnie manewruj zaworem – już niewielkie zmiany powodują znaczące zmiany temperatury.

RYS. 9

Wyłączenie

Aby zgasić ogień, całkowicie zamknij zawór powietrza.

RYS. 10

KONSERWACJA

- Po każdym użyciu należy opróżnić ruszt węglowy. Odczekaj, aż produkt całkowicie ostygnie, następnie otwórz drzwiczki i ostrożnie podnieś ruszt grillowy.
- Wyczyść brudny ruszt grillowy i inne zabrudzone części do czysta, używając szczotki ze stali nierdzewnej.
- Wyczyść produkt od zewnątrz delikatnym roztworem mydła.
- Wnętrze grilla wyczyść szczotką grillową. Warstwa spalonego oleju zbierająca się od wewnątrz produktu chroni go i zwykle się jej nie usuwa.

- Nieużywany produkt należy przechowywać przykryty.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read the instructions carefully before use.
Save them for future reference.

WARNING!

- **The grill gets very hot, do not move it when it is lit.**
- **Do not use the grill indoors.**
- **Do not use alcohol or petrol to light the grill. Do not spray any form of flammable liquid over the charcoal or briquettes when they have already been lit. Only use firelighters that comply with EN 1860-3.**
- **Keep children and pets at a safe distance from the grill.**

OTHER SAFETY INSTRUCTIONS

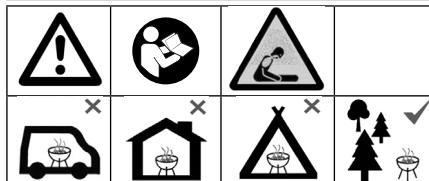
- Never use water to control or extinguish the flames.
- Put the lid on and close the air valves when you have finished grilling.
- Wear grill gloves to avoid burn injuries when grilling.
- Do not throw hot charcoal or briquettes into rubbish bins, or where someone could tread on them, or anywhere else where they could start a fire. Make sure briquettes are completely extinguished before discarding them.
- Do not put the grill away, in your garden shed for example, before it has completely gone out.
- Keep flammable liquids and pressure containers at a safe distance from the barbecue area.
- When using an electric lighter, keep the cable well away from the hot surfaces on the grill.
- The grill is not intended to be used as a heater, and must never be used indoors under any circumstances.
- Clean the grill regularly to ensure that it will keep on working properly.

- The grill must stand on a stable and level surface when in use. Place the grill at a distance of at least 3 metres from any trees or combustible material.
- Only use charcoal and briquettes for the grilling.
- Check that the charcoal is red-hot before grilling, it takes at least 30 minutes. Start grilling when the briquettes/charcoal have a uniform red-hot glow with a thin crust of grey ash over them.

NOTE:

Always put the briquettes/charcoal in the charcoal tray in the bottom of the grill. Otherwise there is a risk of damaging the grill. Do not use too much charcoal/ briquettes, one layer is enough.

SYMBOLS



Do not use the product in enclosed areas and/ or indoors, in a tent, caravan, camper, or boat, etc. Risk of death as a result of carbon monoxide poisoning.

TECHNICAL DATA

Size	W53 x D48 x H83 cm
Grill rack size	37.5 x 37 cm

DESCRIPTION

1. *Handle*
2. *Casing*
3. *Lock*
4. *Thermometer*

5. Grill rack
6. Grill rack
7. Smoke box
8. Charcoal tray
9. Charcoal tray
10. Door handle
11. Leg
12. Fastener
13. Air valve
14. Clamp
15. Hooks
16. Reinforcement
17. Leg for charcoal tray

FIG. 1

PACKAGE CONTENT

FIG. 2

ASSEMBLY

- Unpack all the parts and check that no parts are missing or damaged.
- Assemble the product on a level surface.
- Fit the parts in the order shown in the diagrams.

FIG. 3

FIG. 4

FIG. 5

FIG. 6

USE

BEFORE USE

1. Take out the grill racks, charcoal tray and water tray, and carefully wash them by hand in hot soapy water. Never wash the parts in a dishwasher. Rinse well and dry with a soft, clean cloth – do not leave to dry in the air.
2. Before the product can be used to cook food the residue from its protective coating must be burned off. Light the product in accordance with the instructions and keep the fuel burning with a fully open air valve for at least one hour. This will burn off all the residue from the protective coating applied during the manufacturing and starts the smoking in of the internal parts. The product becomes better smoked in the more it is used.

WARNING!

Always open the door carefully – crack it open first, and then wait five seconds before opening it completely. This releases some of the heat round the bed of fuel and reduces the risk of hot flames.

HOW TO USE

Lighting

1. Open the air valve fully and leave the door open to increase the flow of air to the fuel.

FIG. 7

2. Put 1.5 kg of charcoal in the charcoal tray.
3. Light the charcoal and leave the door open until it starts to burn.
4. Close the door and adjust the air valve until the required temperature is reached. Close the valve 50 degrees until the required temperature is reached.

FIG. 8

Temperature setting

The temperature can be controlled with the air valve and the damper. The more the valve is opened, the greater the flow of air to the bed of fuel and the hotter the temperature.

Adjust carefully – small adjustments can produce significant changes in temperature.

FIG. 9**Extinguishing**

Fully close the air valve to extinguish the fire.

FIG. 10**MAINTENANCE**

- Always empty the charcoal tray after use. Allow the product to cool, open the door and carefully lift out the charcoal tray.
- Brush the grill racks and other parts clean with a stainless steel brush.
- Clean the outside of the product with hot soapy water.
- Clean the inside with a grill brush. The layer of baked oil that builds up on the inside of the product protects the product and should not normally be removed.
- Cover over the product when it is not in use.

SICHERHEITSHINWEISE

Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.

WARNUNG!

- **Der Grill kann sehr warm werden. Er darf während der Verwendung nicht bewegt werden.**
- **Der Grill darf nicht im Innenbereich verwendet werden!**
- **Zum Anzünden des Grills keinen Alkohol oder Benzin verwenden. Keine leicht entzündlichen Flüssigkeiten auf bereits angezündete Holzkohle oder Briketts sprühen. Nur Anzündmittel gemäß EN 1860-3 verwenden.**
- **Kinder und Haustiere müssen sich in sicherem Abstand vom Grill befinden.**

SONSTIGE SICHERHEITSHINWEISE

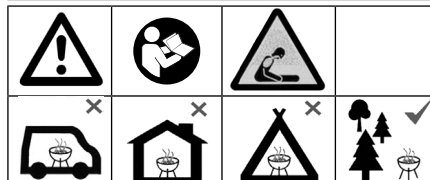
- Das Feuer niemals mit Wasser bekämpfen oder löschen.
- Die Tür und die Lüftungsschlitze nach der Zubereitung schließen.
- Grillhandschuhe tragen, um Verbrennungen beim Grillen zu vermeiden.
- Heiße Holzkohle oder heiße Briketts dürfen nicht in Mülltonnen geworfen werden. Es muss darauf geachtet werden, dass niemand darauf treten kann und dass keine Brandgefahr besteht. Die Briketts müssen vollständig abkühlen, bevor sie entsorgt werden.
- Den Grill nicht in den Schuppen o. Ä. stellen, bevor er nicht vollständig abgekühlt ist.
- Darauf achten, dass sich keine leicht entzündlichen Flüssigkeiten oder Druckbehälter im Bereich des angezündeten Grills befinden.

- Wird ein elektrischer Anzünder verwendet, muss das Netzkabel von den heißen Oberflächen des Grills ferngehalten werden.
- Der Grill ist nicht kein Heizelement und darf unter keinen Umständen in Innenräumen verwendet werden.
- Den Grill regelmäßig reinigen, um einen einwandfreien Betrieb zu gewährleisten.
- Der Grill muss während der Verwendung auf einem festen und ebenen Untergrund stehen. Der Grill muss mindestens 3 Meter von Bäumen und brennbaren Materialien entfernt stehen.
- Zum Heizen dürfen nur Holzkohle und Briketts verwendet werden.
- Die Kohle muss richtig glühen, bevor mit dem Grillen begonnen werden kann. Dies dauert mindestens 30 Minuten. Erst mit dem Grillen beginnen, wenn die Briketts/ Holzkohle eine gleichmäßige Glut und einen grauen Überzug haben.

ACHTUNG!

Die Briketts/Holzkohle immer in die Holzkohlewanne im Boden des Grills legen. Ansonsten kann der Grill beschädigt werden. Nicht zu viele Briketts/Holzkohle verwenden, eine Schicht ist ausreichend.

SYMBOLE



Das Produkt nicht in geschlossenen Räumen bzw. Räumen, die für einen längeren Aufenthalt vorgesehen sind, verwenden, z. B. Häuser, Zelte, Wohnwagen, Wohnmobile, Boote usw. Es besteht Lebensgefahr durch Kohlenmonoxidvergiftung.

TECHNISCHE DATEN

Maße	B 53 x T 48 x H 83 cm
Maße der Grillroste	37,5 x 37 cm

BESCHREIBUNG

1. Griff
2. Gehäuse
3. Schloss
4. Thermometer
5. Grillrost
6. Grillrost
7. Räucherkammer
8. Holzkohlewanne
9. Griff der Backofentür
10. Beine
11. Befestigung
12. Luftventil
13. Verriegelungsbügel
14. Haken
15. Verstärkungsstrebe
16. Beine der Holzkohlewanne

ABB. 1

LIEFERUMFANG

ABB. 2

MONTAGE

- Alle Teile auspacken und kontrollieren, dass keine Teile fehlen oder beschädigt sind.
- Das Produkt auf einer ebenen, horizontalen Fläche montieren.
- Die Teile in der auf den Abbildungen gezeigten Reihenfolge zusammenbauen.

ABB. 3

ABB. 4

ABB. 5

ABB. 6

BEDIENUNG

VOR DER VERWENDUNG

1. Grillrost, Holzkohlerost und Wasserschale herausnehmen und gründlich von Hand mit warmem Seifenwasser spülen. Die Teile sind nicht spülmaschinenfest. Gründlich ausspülen und mit einem weichen, sauberen Tuch trocknen – nicht an der Luft trocknen lassen.
2. Bevor das Produkt zum Grillen verwendet werden kann, muss es von den Resten der Schutzbehandlung des Herstellungsprozesses befreit werden. Das Produkt gemäß den Anweisungen anzünden und bei vollständig geöffnetem Luftventil mindestens eine Stunde lang brennen lassen. Dadurch werden die Reste der Schutzbehandlung des Herstellungsprozesses abgebrannt und die Innenteile des Produkts werden geräuchert. Der Räucherprozess wird besser, je häufiger das Produkt verwendet wird.

WARNUNG!

Die untere Tür immer vorsichtig öffnen – zunächst einen kleinen Spalt öffnen und fünf Sekunden warten, bevor die Tür vollständig geöffnet wird. Dadurch kann ein Teil der Wärme um die Wärmequelle entweichen und die Gefahr eines hohen Flammenausschlags wird verringert.

VERWENDUNG**Zündung**

1. Das Luftventil vollständig öffnen und die untere Tür öffnen, um für einen maximalen Luftstrom zu sorgen.

ABB. 7

2. 1,5 kg Holzkohle auf den Holzkohlerost geben.
3. Die Holzkohle anzünden und die untere Tür auf lassen, bis die Holzkohle mit offener Flamme brennt.
4. Die Tür schließen und das Luftventil so einstellen, dass die gewünschte Temperatur erreicht wird. Das Ventil muss 50 Grad vor Erreichen der gewünschten Temperatur geschlossen werden.

ABB. 8**Temperaturregelung**

Die Zubereitungstemperatur kann mit dem Luftventil und dem Rauchgasregler geregelt werden. Je weiter das Ventil geöffnet ist, desto höher ist der Luftstrom zur Wärmequelle und desto höher wird die Temperatur. Das Ventil vorsichtig einstellen – bereits kleine Änderungen können zu erheblichen Temperaturänderungen führen.

ABB. 9**Ausschalten**

Das Luftventil vollständig schließen, um das Feuer zu löschen.

ABB. 10**PFLEGE**

- Der Holzkohlerost muss nach jeder Verwendung entleert werden. Das Produkt vollständig abkühlen lassen. Dann die Tür öffnen und den Holzkohlerost vorsichtig entnehmen.
- Verschmutzte Grillroste und andere verschmutzte Teile mit einer Edelstahlbürste reinigen.
- Die Außenseite des Produkts mit warmem Seifenwasser abwaschen.
- Die Innenseite mit einer Grillbürste reinigen. Die Schicht aus verbranntem Öl, die sich auf der Innenseite des Produkts bildet, schützt das Produkt und sollte daher nicht entfernt werden.
- Wird das Produkt nicht verwendet, muss es abgedeckt aufbewahrt werden.

TURVALLISUUSOHJEET

Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä! Säilytä se myöhempiä käyttöä varten.

VAROITUS!

- **Grilli kuumenee voimakkaasti, älä liikuta sitä, kun se on sytytetty.**
- **Grilliiä ei saa käyttää sisätiloissa!**
- **Älä käytä alkoholia tai bensiiniä grillin sytyttämiseen. Älä suihkuta mitään syttyvää nestettä jo sytytettyjen hiilien tai brikkettien päälle. Käytä vain standardin EN 1860-3 mukaisia sytytystuotteita.**
- **Pidä lapset ja lemmikkieläimet turvallisen välimatkan päässä grillistä.**

MUUT TURVALLISUUSOHJEET

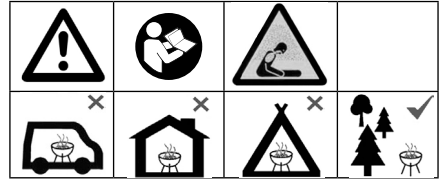
- Älä koskaan käytä vettä tulen hallintaan tai sammuttamiseen.
- Laita kansi päälle ja sulje ilmaventtiilit, kun grillaus on päättynyt.
- Käytä grillikäsineitä välttääksesi palovammoja grillatessasi.
- Kuumia puuhiiliä tai kuumia briquettejä ei saa heittää jätetastiaan, jossa joku voi astua niille tai jossa on tulipalon vaara. Anna brikkettien sammua kokonaan, ennen kuin heität ne pois.
- Älä laita grilliä esimerkiksi varastoon ennen kuin se on sammunut kokonaan.
- Varmista, että syttyviä nesteitä ja painesäiliöitä ei ole sytytetyn grillin lähellä.
- Jos käytät sähkösytytintä, pidä sen virtajohto kaukana grillin kuumista pinnoista.
- Grilliiä ei ole tarkoitettu lämmityspatteriksi, eikä sitä saa missään tapauksessa käyttää sisätiloissa.

- Puhdista grilli säännöllisesti varmistaaksesi sen moitteettoman toiminnan.
- Grillin on oltava vakaasti tukevalla ja tasaisella alustalla, kun sitä käytetään. Sijoita grilli vähintään 3 metrin päähän puista ja palavista materiaaleista.
- Lämmitykseen saa käyttää ainoastaan puuhiiltä ja briquettejä.
- Varmista, että hiillos on täysin hehkuva ennen grillausta, mikä kestää vähintään 30 minuuttia. Grillaaminen voidaan aloittaa vasta, kun brikketit/hiilet ovat tasaisen hehkuvia ja harmaita.

HUOM!

Brikketit/hiilet on aina asetettava grillin pohjassa olevaan hiililustaan. Muuten grilli voi vaurioitua. Älä käytä liikaa briquettejä/hiiltä, yksi kerros riittää.

SYMBOLIT



Älä käytä tuotetta suljetuissa tiloissa ja/tai tiloissa, jotka on tarkoitettu pitkäaikaiseen oleskeluun, kuten taloissa, teltoissa, asuntovaunuissa, asuntoautoissa, veneissä jne. Häkämyrkytyksen aiheuttama kuolemanvaara.

TEKNISET TIEDOT

Mitat	L53 x S48 x K83 cm
Mitat grilliritilä	37,5 x 37 cm

KUVAUS

1. Kahva
2. Kotelo
3. Lukko
4. Lämpömittari
5. Grillausritilä
6. Grillausritilä
7. Savustuslaatikko
8. Hiilikaukalo
9. Luukun kahva
10. Jalat
11. Ripustuskiinnike
12. Ilmaventtiili
13. Lukkosanka
14. Koukut
15. Vahviketuki
16. Hiilikaukalon jalat

KUVA 1

PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

KUVA 2

ASENNUS

- Pura kaikki osat pakkauksesta ja tarkista, ettei osia puutu tai ole vaurioitunut.
- Asenna tuote tasaiselle, vaakasuoralle pinnalle.
- Asenna osat kuvissa esitetyssä järjestyksessä.

KUVA 3

KUVA 4

KUVA 5

KUVA 6

KÄYTTÖ

ENNEN KÄYTTÖÄ

1. Irrota grilliritilä, hiiliritilä ja vesikouru ja pese ne huolellisesti käsin lämpimällä saippuavedellä. Älä koskaan pese osia astianpesukoneessa. Huuhtelee huolellisesti ja kuivaa pehmeällä, puhtaalla liinalla - älä jätä kuivumaan.
2. Ennen kuin tuotetta voidaan käyttää ruoanlaittoon, se on poltettava puhtaaksi kaikista valmistusprosessin jäljelle jääneistä suojakäsittelyistä. Sytytä tuote sytytysohjeiden mukaisesti ja pidä polttoaine palamassa ilmaventtiili täysin auki vähintään tunnin ajan. Tämä polttaa kaikki valmistuksen aikana levitetyt suojapinnoitteet pois ja aloittaa tuotteen sisäosien savustamisen. Savustus vain paranee, mitä enemmän tuotetta käytetään.

VAROITUS!

Avaa pohjaluukku aina varovasti - avaa ensin raolleen ja odota viisi sekuntia ennen kuin avaat luukun kokonaan. Näin osa polttoainekerroksen ympärillä olevasta lämmöstä pääsee haihtumaan, mikä vähentää suurten liekkien riskiä.

KÄYTTÖ

Sytytys

1. Avaa ilmaventtiili kokonaan ja jätä alempi luukku auki, jotta polttoaine saa mahdollisimman paljon ilmaa.

KUVA 7

2. Aseta 1,5 kg puuhiiltä hiiliritilälle.
3. Sytytä hiilet ja jätä alaluukku auki, kunnes hiillos palaa avotulella.

4. Sulje luukku ja säädä ilmaventtiiliä, kunnes haluttu lämpötila on saavutettu. Aloita venttiilin sulkeminen 50 astetta ennen haluttua lämpötilaa.

KUVA 8

Lämpötila-asetus

Lämpötilaa voidaan säätää ilmaventtiilillä ja savukaasupellillä. Mitä enemmän venttiiliä avataan, sitä suurempi ilmavirta pääsee polttoainekerrokseen ja sitä korkeampi lämpötila. Säädä varovasti - pienetkin säädöt aiheuttavat merkittäviä lämpötilan muutoksia.

KUVA 9

Sammutus

Sulje ilmaventtiili kokonaan tulen sammuttamiseksi.

KUVA 10

HUOLTO

- Hiiliritilä on tyhjennettävä jokaisen käytön jälkeen. Anna tuotteen jäähtyä kokonaan, avaa kansi ja nosta hiiliritilä varovasti ulos.
- Harjaa likaantuneet grilliritilät ja muut likaantuneet osat puhtaiksi ruostumattomasta teräksestä valmistetulla harjalla.
- Puhdista tuotteen ulkopuoli lämpimällä saippuavedellä.
- Puhdista sisäpuoli grilliharjalla. Tuotteen sisäpuolelle kertyvä palaneen öljyn kerros suojaa tuotetta, eikä sitä yleensä pidä poistaa.
- Kun tuote ei ole käytössä, se on säilytettävä peitettynä.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement le mode d'emploi avant utilisation ! Conservez-le pour toute consultation ultérieure.

ATTENTION !

- **Le fumoir devient très chaud. Ne pas le déplacer quand il est allumé.**
- **Le fumoir ne peut être utilisé à l'intérieur !**
- **Ne pas utiliser d'alcool ou d'essence pour allumer le fumoir. Ne pas vaporiser de liquide inflammable sur du charbon de bois ou des briquettes déjà allumés. Utilisez exclusivement des allume-feu conformes à la norme EN 1860-3.**
- **Gardez les enfants et les animaux à distance du fumoir.**

AUTRES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Ne jamais utiliser d'eau pour maîtriser ou éteindre un incendie.
- Posez le couvercle et fermez les événements d'aération une fois le fumage terminé.
- Utilisez des gants de cuisine pour éviter les brûlures lors de la cuisson.
- Ne pas jeter de charbon chaud ou de briquettes chaudes aux ordures. Quelqu'un pourrait marcher dessus ou un incendie pourrait être déclenché. Laissez les briquettes s'éteindre complètement avant de les jeter.
- Ne pas placer le fumoir dans une remise, par exemple, avant qu'il ne soit tout à fait éteint.
- Veillez à ce que des liquides inflammables et des récipients sous pression ne se trouvent pas à proximité du fumoir allumé.
- Si un briquet électrique est utilisé, gardez son cordon d'alimentation à l'écart des surfaces chaudes du fumoir.

- Le fumoir n'est pas conçu comme un élément chauffant et ne peut en aucun cas être utilisé à l'intérieur.
- Nettoyez régulièrement le fumoir pour garantir la fonction prévue.
- Le fumoir doit être stable sur une surface ferme et plane quand il est utilisé. Placez le fumoir à une distance d'au moins 3 mètres d'arbres et de tout matériau combustible.
- Seuls du charbon de bois et des briquettes peuvent être utilisés.
- Veillez à ce que le charbon de bois soit tout à fait incandescent avant de commencer le fumage, ce qui prend au moins 30 minutes. Le fumage ne peut commencer que lorsque les briquettes/charbon de bois forment des braises uniformes et qu'un film gris les recouvre.

REMARQUE !

Les briquettes/charbon de bois doivent toujours être disposées dans le plateau au fond du fumoir. Dans le cas contraire, le fumoir pourrait s'en voir endommagé. Ne pas utiliser trop de briquettes/charbon de bois. Une seule couche suffit.

PICTOGRAMMES



Ne pas utiliser le produit dans des espaces confinés et/ou des espaces destinés à des séjours prolongés, comme des maisons, des tentes, des caravanes, des camping-cars, des bateaux, etc. Risque de mort par intoxication au monoxyde de carbone.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Dimensions	L53 x l48 x H83 cm
Dimensions des grilles	37,5 x 37 cm

DESCRIPTION

1. *Poignée*
2. *Enveloppe*
3. *Fermeture*
4. *Thermomètre*
5. *Grille du grill*
6. *Grille du grill*
7. *Boîte de fumoir*
8. *Plateau à charbon de bois*
9. *Poignée de porte*
10. *Pieds*
11. *Support de suspension*
12. *Évent d'aération*
13. *Anneau de fermeture*
14. *Crochets*
15. *Suspension de renfort*
16. *Pieds du plateau à charbon de bois*

FIG. 1

CONTENU DE L'EMBALLAGE

FIG. 2

MONTAGE

- Déballer tous les éléments et vérifier qu'aucun élément n'est manquant ou endommagé.
- Assemblez le produit sur une surface plane et horizontale.

- Assemblez les éléments dans l'ordre indiqué sur les schémas.

FIG. 3

FIG. 4

FIG. 5

FIG. 6

UTILISATION

AVANT UTILISATION

1. Retirez les grilles, les grilles à charbon et le bac à eau, et lavez-les soigneusement à la main dans de l'eau chaude savonneuse. Ne jamais laver les éléments au lave-vaisselle. Rincez abondamment et essuyez à l'aide d'un chiffon doux et propre. Ne pas laisser sécher à l'air.
2. Avant d'utiliser le produit, il convient de brûler tous les résidus du traitement protecteur appliqué lors de la fabrication. Allumez le produit conformément aux instructions d'allumage et laissez le combustible brûler avec l'évent d'aération complètement ouvert pendant au moins une heure. Cette opération permet de consumer tous les résidus du traitement protecteur appliqué lors de la fabrication et déclenche le fumage des éléments internes du produit. Le fumage s'améliore au fur et à mesure des utilisations du produit.

ATTENTION !

Ouvrez toujours la trappe inférieure avec précaution. Il convient tout d'abord de l'entrouvrir et d'attendre cinq secondes avant de l'ouvrir complètement. Cela permet à une partie de la chaleur autour du lit de combustible de s'échapper et réduit le risque de flammes hautes.

UTILISATION

Allumage

1. Ouvrez complètement l'évent d'aération et laissez la trappe inférieure ouverte pour délivrer un débit d'air maximal au combustible.

FIG. 7

2. Placez 1,5 kg de charbon sur la grille de charbon de bois.
3. Allumez le charbon de bois et laissez la trappe inférieure ouverte jusqu'à ce que le charbon de bois soit enflammé.
4. Fermez la trappe et réglez l'évent d'aération jusqu'à ce que la température souhaitée soit atteinte. Commencez à fermer l'évent de 50 degrés avant que la température souhaitée ne soit atteinte.

FIG. 8

Réglage de la température

La température peut être réglée à l'aide de l'évent d'aération et du registre des gaz de combustion. Plus la vanne est ouverte, plus le débit d'air vers le lit de combustible est important et plus la température est élevée. Procédez prudemment. Même de légers ajustements induisent des changements de température importants.

FIG. 9

Extinction

Fermez complètement l'évent d'aération pour éteindre le feu.

FIG. 10

MAINTENANCE

- La grille de charbon doit être vidée après chaque utilisation. Laissez le produit refroidir complètement, puis ouvrez la trappe et sortez prudemment la grille de charbon de bois en la soulevant.
- Nettoyez les grilles et les autres éléments sales à l'aide d'une brosse en acier inoxydable.
- Nettoyez l'extérieur du produit avec de l'eau chaude et savonneuse.
- Nettoyez l'intérieur à l'aide d'une brosse à gril. La couche d'huile brûlée accumulée à l'intérieur du produit le protège et ne doit, en principe, pas être éliminée.
- Quand il n'est pas utilisé, gardez le produit sous abri.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig vóór de ingebruikname. Bewaar hem voor toekomstig gebruik.

WAARSCHUWING!

- **De barbecue wordt zeer heet, verplaats hem niet als hij brandt.**
- **De barbecue mag niet binnenshuis worden gebruikt!**
- **Gebruik geen alcohol of benzine om de barbecue aan te steken. Spuit geen brandbare vloeistof over houtskool of briketten die reeds zijn aangestoken. Gebruik uitsluitend aanmaakmiddelen die voldoen aan EN 1860-3.**
- **Houd kinderen en huisdieren op een veilige afstand van de barbecue.**

OVERIGE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

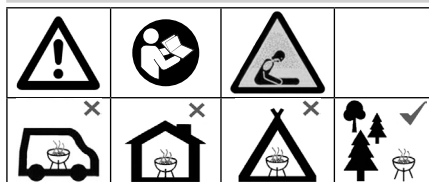
- Gebruik nooit water om het vuur onder controle te krijgen of te doven.
- Doe het deksel erop en sluit de ventilatieopeningen als het grillen klaar is.
- Gebruik barbecuehandschoenen om brandwonden bij het grillen te voorkomen.
- Hete houtskool of hete briketten mogen niet in vuilnisbakken worden gegooid, noch op plaatsen waar erop getrapt kan worden of waar brandgevaar bestaat. Laat de briketten helemaal uitdoven voordat u ze weggooit.
- Zet de barbecue bijvoorbeeld niet in een berging voordat hij helemaal is uitgedoofd.
- Zorg ervoor dat ontvlambare vloeistoffen en drukvaten zich niet in de buurt van de aangestoken barbecue bevinden.
- Als u een elektrische aansteker gebruikt, houd het netsnoer dan uit de buurt van de hete oppervlakken van de barbecue.

- De grill is niet bedoeld als een verwarmingstoestel en mag in geen geval binnenshuis worden gebruikt.
- Maak de barbecue regelmatig schoon om een goede werking te garanderen.
- De barbecue moet tijdens het gebruik stabiel op een stevige en vlakke ondergrond staan. Plaats de barbecue op minstens 3 meter afstand van bomen en brandbare materialen.
- Alleen houtskool en briketten mogen worden gebruikt voor het grillen.
- Zorg ervoor dat de kolen helemaal gloeien voordat u gaat grillen, dit duurt minstens 30 minuten. Het barbecueën kan pas beginnen wanneer de briketten/kolen een gelijkmatige gloed en een grijs laagje hebben.

LET OP!

De briketten/kolen moeten altijd op de houtskoolbak onderin de barbecue worden gelegd. Anders kan de barbecue beschadigd raken. Gebruik niet te veel briketten/ houtskool, één laag is genoeg.

SYMBOLEN



Gebruik het product niet in afgesloten ruimten en/of ruimten bestemd voor langdurig verblijf, zoals huizen, tenten, caravans, campers, boten, enz. Risico van overlijden door koolmonoxidevergiftiging.

TECHNISCHE GEGEVENS

Afmetingen	B53 x D48 x H83 cm
Afmetingen grillrooster	37,5 x 37 cm

BESCHRIJVING

1. *Handgreep*
2. *Behuizing*
3. *Slotbeslag*
4. *Thermometer*
5. *Grillrooster*
6. *Grillrooster*
7. *Rookbak*
8. *Kooltrechter*
9. *Klephandgreep*
10. *Poten*
11. *Ophangbeugel*
12. *Luchtklep*
13. *Sluiting*
14. *Haken*
15. *Versterkingsstangen*
16. *Poten voor kooltrechter*

AFB. 1

INHOUD VAN DE VERPAKKING

AFB. 2

MONTAGE

- Pak alle onderdelen uit en controleer of er geen onderdelen ontbreken of beschadigd zijn.
- Monteer het product op een vlak, horizontaal oppervlak.
- Monteer de onderdelen in de volgorde die op de afbeeldingen is aangegeven.

AFB. 3

AFB. 4

AFB. 5

AFB. 6

AANWENDING

VÓÓR ELK GEBRUIK

1. Verwijder de grillroosters, houtskoolroosters en waterbakken en was ze grondig met de hand af in een warm sopje. Was de onderdelen nooit in de vaatwasmachine. Grondig afspoelen en drogen met een zachte, schone doek – niet aan de lucht laten drogen.
2. Voordat het product kan worden gebruikt om te grillen, moet het worden schoongebrand van alle achtergebleven beschermingsmiddelen uit het productieproces. Steek het product aan volgens de aanmaakinstructies en laat de brandstof minstens één uur branden met de luchtklep volledig open. Hierdoor worden de tijdens de fabricage aangebrachte beschermlagen verbrand en begint het inroken van de inwendige delen van het product. Het inrookresultaat wordt dan alleen maar beter naarmate het product vaker wordt gebruikt.

WAARSCHUWING!

Open de onderste klep altijd voorzichtig – open eerst een klein stukje en wacht dan vijf seconden voordat u de klep volledig opent. Hierdoor kan een deel van de warmte rond het brandstofbed ontsnappen en wordt het risico van hoge steekvlammen beperkt.

GEBRUIK

Ontsteking

1. Open de luchtklep volledig en laat de onderklep open voor een maximale luchtstroom naar de brandstof.

AFB. 7

2. Plaats 1,5 kg houtskool op het houtskoolrooster.

3. Steek de houtskool aan en laat de onderste klep open totdat de houtskool met een open vlam brandt.
4. Sluit de deur en stel de luchtklep bij tot de gewenste temperatuur is bereikt. Begin met het sluiten van de klep 50 graden voordat de gewenste temperatuur is bereikt.

AFB. 8

Temperatuur instellen

De grilltemperatuur kan worden geregeld met de luchtklep en de rookgasschuif. Hoe meer de klep wordt geopend, hoe groter de luchtstroom naar het brandstofbed en dus hoe hoger de temperatuur. Pas zorgvuldig aan – zelfs kleine aanpassingen kunnen leiden tot aanzienlijke temperatuursveranderingen.

AFB. 9

Uitzetten

Sluit de luchtklep volledig om het vuur te doven.

AFB. 10

ONDERHOUD

- Het houtskoolrooster moet na elk gebruik worden geleegd. Laat het product volledig afkoelen, open dan de klep en til het houtskoolrooster voorzichtig uit de barbecue.
 - Schrob vervuilde grillroosters en andere vervuilde onderdelen schoon met een staalborstel.
 - Reinig de buitenkant van het product met een warm sopje.
- Maak de binnenkant schoon met een grillborstel. De laag verbrande olie die aan de binnenkant van het product ontstaat, beschermt het product en moet normaal gesproken niet worden verwijderd.
 - Wanneer u het product niet gebruikt, dient u het afgedekt op te bergen.

